

**REGLAMENTO**

**DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE  
EL MEDIO AMBIENTE DEL PROGRAMA DE LAS  
NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

*(con las enmiendas y adiciones aprobadas por la Asamblea sobre el  
Medio Ambiente y, anteriormente, el Consejo de Administración  
hasta mayo de 2016)*

# ÍNDICE

<b>Introducción</b> .....	<b>3</b>
I. PERÍODOS DE SESIONES .....	5
II. PROGRAMA .....	6
III. REPRESENTACIÓN Y CREDENCIALES .....	8
IV. MESA DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE .....	9
V. SECRETARÍA .....	10
VI. DIRECCIÓN DE LOS DEBATES .....	11
VII. VOTACIONES .....	14
VIII. COMITÉS Y GRUPOS DE TRABAJO DE PERÍODOS DE SESIONES O ENTRE PERÍODOS DE SESIONES Y ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE .....	16
IX. IDIOMAS Y ACTAS .....	17
X. SESIONES PÚBLICAS Y SESIONES PRIVADAS .....	18
XI. PARTICIPACIÓN DE ESTADOS QUE NO SEAN MIEMBROS DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE MEDIO AMBIENTE .....	18
XII. PARTICIPACIÓN DE ORGANISMOS ESPECIALIZADOS, DEL ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA, DE ÓRGANOS DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE OTRAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES .....	18
XIII. OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES .....	19
XIV. MODIFICACIÓN Y SUSPENSIÓN DE ARTÍCULOS DEL REGLAMENTO .....	19

## Introducción

1. La Asamblea General, en su [resolución 2997 \(XXVII\), de 15 de diciembre de 1972](#), estableció el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.
2. [El Consejo de Administración aprobó su reglamento a través de la decisión 19 II del 11 de marzo de 1974](#), que fue posteriormente modificado en virtud de [la decisión 9/1, de 26 de mayo de 1981](#), a fin de incluir el árabe como uno de los idiomas oficiales y de trabajo del Consejo de Administración.
3. Además, el Consejo de Administración modificó su reglamento, [en su decisión 14/4 del 18 de junio de 1987](#), a fin de celebrar un período ordinario de sesiones del Consejo de Administración cada dos años en lugar de una vez al año.
4. La Asamblea General, [en su resolución 67/213 del 21 de diciembre de 2012](#), decidió establecer la composición universal del Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. El Consejo de Administración, en su 27° período de sesiones, constituido como primer período de sesiones universal, aprobó su nuevo reglamento por medio [de la decisión 27/1 del 22 de febrero de 2013](#).
5. En virtud [de la resolución 67/251 del 13 de marzo de 2013](#), la Asamblea General decidió que el “Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente” pasaría a denominarse “Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente”. Por consiguiente, la designación de “Consejo de Administración” fue sustituida por la de “Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente” en todo el texto del reglamento.
6. La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, en virtud [de la resolución 1/2 del 27 de junio de 2014](#), modificó su reglamento:
  - a) Para tener en cuenta las fechas de las reuniones de otros órganos pertinentes, incluido el Foro Político de Alto Nivel sobre el Desarrollo Sostenible, a la hora de fijar la fecha de un período ordinario de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio ambiente (artículo 2);
  - b) Para sustituir, en su versión inglesa, el término “Chairman” (Presidente) de los órganos subsidiarios de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente por “Chairpersons” (Presidentes), y el término “organizaciones internacionales no gubernamentales” por “organizaciones no gubernamentales y otros interesados pertinentes” en el contexto de la comunicación del Director Ejecutivo sobre la fecha de la primera sesión de cada período de sesiones (artículo 7);
  - c) Para cambiar el título de la sección IV, de “Presidente, Vicepresidentes y otros cargos” a “Mesa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente”;
  - d) A fin de aumentar el número de Vicepresidentes, de tres a ocho, así como de asegurar que cada una de las cinco regiones esté representada por dos miembros en la Mesa (artículo 18);
  - e) Para agregar un nuevo artículo, titulado “Sustitución de un miembro de la Mesa”, que dice lo siguiente:
    1. Durante el período de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, si un miembro de la Mesa, con excepción del Presidente, se ve imposibilitado de desempeñar cualquiera de sus funciones con carácter permanente, la Asamblea podrá elegir un suplente cuya candidatura será propuesta por el Estado miembro o por el grupo regional al que pertenece ese miembro.
    2. Entre períodos de sesiones, si un miembro de la Mesa renuncia o no puede ejercer sus funciones, el Estado miembro o grupo regional al que pertenezca designará un miembro suplente hasta el final del mandato. El Director Ejecutivo informará por escrito a todos los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente acerca de la presentación de la candidatura inmediatamente después de recibir la propuesta. Si en el plazo de un mes no se reciben objeciones por escrito, el candidato quedará elegido. Si un Estado miembro tiene objeciones, el candidato será elegido por mayoría de los Estados miembros que expresen su apoyo al candidato.
  - f) Para distribuir copias de las propuestas y enmiendas a los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en todos los idiomas oficiales (artículo 43);
  - g) Para cambiar el título de la sección VIII, de “Comités, grupos de trabajo y órganos subsidiarios de periodos de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio

Ambiente” a “Comités y grupos de trabajo de períodos de sesiones o entre períodos de sesiones de los comités y órganos subsidiarios de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente”;

h) Para establecer comités entre períodos de sesiones, además de los comités del período de sesiones, los grupos de trabajo y los órganos subsidiarios que sean necesarios (artículo 59);

i) Para incluir las “declaraciones” a la lista de los documentos aprobados por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y sus órganos subsidiarios que se publicarán y distribuirán en los idiomas de la Asamblea de las Naciones Unidas (artículo 64);

j) Para añadir que las sesiones públicas de la Asamblea de las Naciones Unidas, de los comités y grupos de trabajo constituidos para los períodos de sesiones y de los órganos subsidiarios se transmitirán al público en general por medios electrónicos (artículo 66);

k) Para añadir un nuevo párrafo en el artículo 68, que dice lo siguiente:

Una organización de integración económica regional podrá participar en las deliberaciones de la Asamblea de Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente con las mismas modalidades que se aplican a su participación en los períodos de sesiones y en la labor de la Asamblea General.

7. La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, en virtud [de la resolución 2/1 del 27 de mayo de 2016](#), enmendó de nuevo su reglamento para elegir a los miembros de la Mesa en la última sesión de un período ordinario de sesiones (artículo 18) y determinar que sus mandatos comenzarán en la clausura del período de sesiones en que hayan sido elegidos y se prolongarán hasta la clausura del siguiente período ordinario de sesiones (artículo 20).

8. La presente edición del reglamento contiene las enmiendas y adiciones aprobadas por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y, anteriormente, el Consejo de Administración del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente hasta mayo de 2016.

# **REGLAMENTO DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE DEL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL MEDIO AMBIENTE**

## **I. PERÍODOS DE SESIONES**

### **Períodos ordinarios de sesiones**

#### Artículo 1

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente celebrará normalmente un período ordinario de sesiones cada dos años.

### **Fecha de apertura de los períodos ordinarios de sesiones**

#### Artículo 2

1. Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 3, cada uno de los períodos ordinarios de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente se celebrará en la fecha que esta haya señalado en su período de sesiones anterior, si procede, de tal forma que el Consejo Económico y Social y la Asamblea General puedan examinar el informe de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente el mismo año.
2. A la hora de fijar la fecha en un año determinado para el período de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, se tendrán en cuenta las fechas de las reuniones de otros órganos pertinentes, incluido el Foro Político de Alto nivel sobre el Desarrollo Sostenible.

#### Artículo 3

Cinco miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o el Director Ejecutivo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente podrán solicitar que se cambie la fecha de un período ordinario de sesiones. En ambos casos, el Director Ejecutivo comunicará inmediatamente a los demás miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente la solicitud, junto con las observaciones apropiadas, como las consecuencias financieras, si las hubiere. Si, dentro de los 21 días siguientes a la fecha de esta comunicación, la mayoría de los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente manifiestan expresamente su conformidad, el Director Ejecutivo convocará a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en consecuencia.

### **Lugar de la celebración de los períodos ordinarios de sesiones**

#### Artículo 4

Los períodos ordinarios de sesiones se celebrarán en la sede del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, a menos que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente haya decidido otra cosa en un período de sesiones anterior.

### **Períodos extraordinarios de sesiones**

#### Artículo 5

1. Se celebrarán períodos extraordinarios de sesiones con arreglo a una decisión adoptada por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en un período ordinario de sesiones, o bien cuando así lo solicite:
  - a) La mayoría de los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente;
  - b) La Asamblea General;
  - c) El Consejo Económico y Social.
2. También podrán solicitar la celebración de un período extraordinario de sesiones:
  - a) Cinco Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica, sean o no miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente;

b) El Presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente con la conformidad de los demás miembros de la Mesa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y en consulta con el Director Ejecutivo.

3. En tales casos, el Director Ejecutivo comunicará inmediatamente a todos los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente la solicitud recibida, así como el costo aproximado y las consideraciones administrativas pertinentes, y preguntará si están conformes con ella. Si, dentro de los 21 días siguientes a la fecha de esta comunicación, la mayoría de los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente manifiestan expresamente su conformidad, el Director Ejecutivo convocará a la Asamblea a un período extraordinario de sesiones.

### **Fecha de apertura de los períodos extraordinarios de sesiones**

#### Artículo 6

Los períodos extraordinarios de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente se convocarán normalmente dentro de los 42 días siguientes a la fecha en que el Director Ejecutivo haya recibido una solicitud al efecto, en la fecha y el lugar señalados por el Presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, en consulta con el Secretario General de las Naciones Unidas, tomando en consideración las observaciones que se hayan formulado en la solicitud del período extraordinario de sesiones.

### **Notificación de la fecha de apertura de un período de sesiones**

#### Artículo 7

El Director Ejecutivo notificará la fecha de la primera sesión de cada período de sesiones a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica, a los presidentes de los órganos subsidiarios de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, según proceda, al Presidente de la Asamblea General cuando esta esté celebrando un período de sesiones, al Presidente del Consejo Económico y Social, a los organismos especializados, al Organismo Internacional de Energía Atómica, a los órganos pertinentes de las Naciones Unidas, a las organizaciones intergubernamentales mencionadas en el artículo 69 y a las organizaciones no gubernamentales y otros interesados pertinentes mencionados en el artículo 70 del presente reglamento. Dicha notificación será remitida:

- a) Si se trata de un período ordinario de sesiones, al menos con 42 días de antelación;
- b) Si se trata de un período extraordinario de sesiones, al menos con 14 días de antelación a la fecha fijada conforme al artículo 6 del presente reglamento.

### **Suspensión de un período de sesiones**

#### Artículo 8

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá acordar la suspensión temporal de cualquier período de sesiones y su reanudación en fecha ulterior.

## **II. PROGRAMA**

### **Preparación del programa provisional de un período ordinario de sesiones**

#### Artículo 9

1. El Director Ejecutivo someterá a consideración de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, en cada período ordinario de sesiones, el programa provisional del período ordinario de sesiones siguiente. El programa provisional comprenderá todos los temas propuestos por:

- a) La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente,
- b) Un Estado Miembro de las Naciones Unidas, de un organismo especializado o del Organismo Internacional de Energía Atómica;
- c) La Asamblea General;
- d) El Consejo Económico y Social;
- e) El Director Ejecutivo.

2. Los temas propuestos con arreglo a lo dispuesto en el apartado b) anterior deberán ir acompañados de un memorando explicativo y, de ser posible, de documentos básicos, que se presentarán al Director Ejecutivo al menos 49 días antes de la apertura del período de sesiones.

3. Al preparar el programa provisional, el Director Ejecutivo tendrá en cuenta las sugerencias formuladas por la Junta de Coordinación para el Medio Ambiente, un organismo especializado, el Organismo Internacional de Energía Atómica, un órgano pertinente de las Naciones Unidas o una organización intergubernamental mencionada en el artículo 69 del presente reglamento. El Director Ejecutivo tendrá también en cuenta las sugerencias de las organizaciones no gubernamentales internacionales mencionadas en el artículo 70 del presente reglamento.

## **Comunicación del programa provisional**

### Artículo 10

Una vez que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente haya examinado el programa provisional del período de sesiones siguiente, el Director Ejecutivo lo comunicará, con todas las enmiendas introducidas por la Asamblea, a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o miembros de los organismos especializados y del Organismo Internacional de Energía Atómica, a los presidentes de los órganos subsidiarios de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, en su caso, al Presidente de la Asamblea General cuando la Asamblea esté celebrando un período de sesiones, al Presidente del Consejo Económico y Social, a los órganos pertinentes de las Naciones Unidas, a los organismos especializados, al Organismo Internacional de Energía Atómica, a las organizaciones intergubernamentales mencionadas en el artículo 69 y a las organizaciones no gubernamentales internacionales mencionadas en el artículo 70.

## **Temas suplementarios**

### Artículo 11

Podrá proponer la inclusión de temas suplementarios en el programa provisional examinado por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente cualquier autoridad con facultades para proponer la inclusión de temas según lo dispuesto en el párrafo 1 del artículo 9. La solicitud de inclusión de un tema suplementario deberá ser apoyada por una nota emanada por la autoridad que la proponga, salvo si se trata de la Asamblea General, en la que se expondrán los motivos que aconsejan el examen urgente del tema. El Director Ejecutivo transmitirá a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente todas las solicitudes de inclusión de temas suplementarios que reciba antes del comienzo del período ordinario de sesiones, junto con las observaciones que desee formular.

## **Aprobación del programa**

### Artículo 12

1. Al principio de cada período ordinario de sesiones, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, a reserva de lo dispuesto en el artículo 15 y después de haber elegido su Mesa conforme a lo previsto en el artículo 18, aprobará el programa del período de sesiones basándose en el programa provisional y en los temas suplementarios propuestos de conformidad con el artículo 11.

2. Todo Estado Miembro de las Naciones Unidas o de un organismo especializado o del Organismo Internacional de Energía Atómica que haya pedido la inclusión de un tema en el programa en virtud del artículo 9 o del artículo 11 tendrá derecho a exponer ante la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente su punto de vista sobre la inclusión del tema en el programa del período de sesiones.

3. Normalmente, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente solamente incluirá en el programa los temas respecto de los cuales se haya distribuido la documentación adecuada al menos 42 días antes del comienzo del período ordinario de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

## **Distribución de los temas del programa**

### Artículo 13

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá distribuir los temas del programa entre la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente reunida en sesión plenaria y los comités y grupos de trabajo establecidos para un período de sesiones de conformidad con el artículo 61, si los hubiere, y podrá, sin debate previo en la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, remitir cualquier tema:

- a) A uno o más de sus órganos subsidiarios establecidos de conformidad con el artículo 63, si los hubiere, para que lo examinen e informen al respecto en un período de sesiones ulterior de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente;
- b) Al Director Ejecutivo, para que lo estudie e informe al respecto en un período de sesiones ulterior de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente; o
- c) Al autor de la propuesta de inclusión del tema, para que proporcione información o documentación suplementaria.

## **Programa provisional de un período extraordinario de sesiones**

### Artículo 14

El programa provisional de un período extraordinario de sesiones comprenderá solamente los temas cuyo examen haya sido propuesto en la solicitud de celebración del período de sesiones. Dicho programa será comunicado, al mismo tiempo que la convocatoria de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, a los Estados, entidades y personas mencionados en el artículo 10.

## **Revisión del programa**

### Artículo 15

Durante un período ordinario de sesiones, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá revisar el programa agregando, suprimiendo, aplazando o modificando temas. En el curso de un período de sesiones, solo podrán agregarse al programa temas que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente considere urgentes e importantes.

## **III. REPRESENTACIÓN Y CREDENCIALES**

### Artículo 16

Cada miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente estará representado por un representante acreditado, el cual podrá hacerse acompañar de los suplentes y asesores que considere necesarios.

### Artículo 17

1. Las credenciales de los representantes y los nombres de los suplentes y asesores serán comunicados al Director Ejecutivo antes de la primera sesión a que deban asistir los representantes.
2. La Mesa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente examinará las credenciales e informará sobre ellas a la Asamblea. Sin embargo, las disposiciones del presente artículo no impedirán que un miembro cambie ulteriormente de representantes, suplentes o asesores, siempre que, de haber lugar a ello, las credenciales sean presentadas y examinadas en la forma requerida.

## **IV. MESA DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE**

### **Elecciones**

#### Artículo 18

1. Durante la sesión final de un período ordinario de sesiones, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente elegirá entre sus miembros un Presidente, ocho Vicepresidentes y un Relator, que constituirán la Mesa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. La Mesa ayudará al Presidente en la dirección general de los debates de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Se invitará a que participen en las reuniones de la Mesa a los presidentes de los comités o grupos de trabajo del período de sesiones que se establezcan de conformidad con el artículo 61 del presente reglamento.
2. Al elegir a los miembros de la Mesa, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente velará por que cada una de las cinco regiones esté representada por dos miembros.
3. Los cargos de Presidente y de Relator de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente estarán normalmente sujetos a rotación entre los cinco grupos de Estados mencionados en la sección I, párrafo 1, de la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General.

### **Sustitución de un miembro de la Mesa**

#### Artículo 19

1. Durante un período de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, si un miembro de la Mesa, que no sea el Presidente, no está en condiciones de desempeñar todo el tiempo cualquiera de sus funciones, la Asamblea podrá elegir a un suplente cuya candidatura sea propuesta por un Estado miembro o por el grupo regional al que pertenezca ese miembro.
2. Entre períodos de sesiones, si un miembro de la Mesa renuncia o no puede ejercer sus funciones, el Estado miembro o grupo regional al que pertenezca ese miembro podrá proponer a un sustituto durante el resto del mandato. El Director Ejecutivo informará por escrito a todos los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente inmediatamente después de recibir la candidatura. Si en el plazo de un mes no se reciben objeciones por escrito, el candidato quedará elegido. Si un Estado miembro tiene objeciones, el candidato será elegido por mayoría de los Estados miembros que expresen su apoyo al candidato.

### **Duración del mandato**

#### Artículo 20

El Presidente, los Vicepresidentes y el Relator permanecerán en funciones hasta que sean elegidos sus sucesores. Sus mandatos comenzarán al cierre del período de sesiones en el que resulten elegidos, y permanecerán en sus cargos hasta el cierre del siguiente período de sesiones. Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 18, podrán ser reelegidos. Ninguno de ellos podrá ejercer sus funciones después de la fecha de expiración del mandato del miembro al cual representen.

### **Presidente interino**

#### Artículo 21

Si el Presidente no pudiera presidir una sesión o parte de ella, designará a un Vicepresidente para que asuma la Presidencia.

### **Sustitución del Presidente**

#### Artículo 22

Si el Presidente deja de ser representante de un miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o se ve en la imposibilidad de ejercer sus funciones de Presidente, o si el Estado del cual es representante deja de ser miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, la Mesa designará a uno de los Vicepresidentes como Presidente interino.

## **Atribuciones del Presidente interino**

### Artículo 23

Cuando un Vicepresidente actúe como Presidente tendrá las mismas atribuciones y obligaciones que el Presidente.

## **Derecho de voto del Presidente**

### Artículo 24

En el caso de que un miembro esté siendo representado temporalmente por el Presidente, se permitirá, a discreción del Presidente, que un suplente participe en los debates y las votaciones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. En este caso el Presidente no ejercerá el derecho de voto.

## **V. SECRETARÍA**

### **Funciones del Director Ejecutivo**

#### Artículo 25

El Director Ejecutivo actuará como tal en todas las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y de sus órganos subsidiarios, según corresponda. El Director Ejecutivo podrá designar a cualquier funcionario de la Secretaría en calidad de representante del Director Ejecutivo.

#### Artículo 26

El Director Ejecutivo dirigirá al personal requerido por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y por cualquier órgano subsidiario que esta establezca.

#### Artículo 27

El Director Ejecutivo deberá desempeñar, en relación con la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, las funciones que se confieren al Director Ejecutivo en la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General.

#### Artículo 28

El Director Ejecutivo, o el representante del Director Ejecutivo, podrá, con sujeción a las disposiciones del artículo 33, presentar verbalmente o por escrito a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y a sus órganos subsidiarios, en su caso, exposiciones sobre cualquier asunto que se esté examinando.

#### Artículo 29

El Director Ejecutivo adoptará todas las disposiciones necesarias para las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y de sus órganos subsidiarios, incluidas la preparación y distribución de documentos al menos 42 días antes de los períodos de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y de sus órganos subsidiarios, en su caso.

### **Funciones de la Secretaría**

#### Artículo 30

La Secretaría se encargará de la interpretación de los discursos pronunciados en las sesiones; recibirá, traducirá y distribuirá los documentos de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y sus órganos subsidiarios; y publicará y distribuirá las resoluciones, los informes y los documentos pertinentes de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Tendrá a su cargo la custodia de los documentos de los archivos de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y, en general, desempeñará cualquier otra tarea requerida por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

## **Estimaciones de gastos**

### **Artículo 31**

1. Antes de que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o cualquiera de sus órganos subsidiarios aprueben una propuesta que entrañe gastos para los fondos de las Naciones Unidas, incluidos los recursos del Fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente establecido en virtud de la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General, el Director Ejecutivo comunicará a todos los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o del órgano subsidiario interesado, lo antes posible, un informe del Secretario General de las Naciones Unidas, de conformidad con lo previsto en los párrafos 2.10 y 2.11 del Reglamento Financiero, sobre los gastos estimados de tal propuesta y sobre las consecuencias administrativas y presupuestarias, habida cuenta de las autorizaciones de gastos y los créditos efectivamente consignados de conformidad con las disposiciones del párrafo 3 de la sección II y de la sección III de la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General.
2. La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente tomará en consideración las estimaciones mencionadas en el párrafo 1 antes de adoptar ninguna propuesta que implique gastos para los fondos de las Naciones Unidas, incluidos los recursos del Fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente. Si se aprueba la propuesta, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente indicará, si lo juzga conveniente, la prioridad o el grado de urgencia que atribuya a los proyectos y, en su caso, cuáles son los proyectos cuya ejecución pueda ser aplazada o que puedan ser modificados o abandonados para lograr la máxima eficacia en las actividades del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente.
3. El Director Ejecutivo presentará a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente cada año impar y para el bienio siguiente las estimaciones de gastos del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente que se sufragarán con cargo al presupuesto ordinario de las Naciones Unidas. Presentará también a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente las estimaciones de gastos que se sufragarán con cargo al fondo del Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente, de conformidad con las normas generales establecidas por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en virtud de lo dispuesto en el párrafo 7 de la sección III de la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General y en el reglamento financiero de dicho Fondo.

## **VI. DIRECCIÓN DE LOS DEBATES**

### **Quórum**

#### **Artículo 32**

El Presidente podrá declarar abierta una sesión y permitir el desarrollo del debate cuando esté presente al menos la tercera parte de los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Se requerirá la presencia de la mayoría de los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente para poder adoptar cualquier decisión.

### **Atribuciones del Presidente**

#### **Artículo 33**

Además de ejercer las atribuciones que confieren al Presidente otras disposiciones del presente reglamento, el Presidente declarará abierta o clausurada cada una de las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, dirigirá los debates, cuidará de la aplicación del presente reglamento, concederá la palabra, someterá a votación las cuestiones y proclamará las decisiones adoptadas. El Presidente resolverá las cuestiones de orden y, con sujeción a las disposiciones del presente reglamento, dirigirá las actuaciones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y velará por el mantenimiento del orden en el curso de sus sesiones. El Presidente podrá proponer a la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente que se limite la duración de las intervenciones de los oradores, el número de veces que cada representante pueda hacer uso de la palabra sobre una misma cuestión, el cierre de la lista de oradores o el cierre del debate. El Presidente también podrá proponer la suspensión o el levantamiento de las sesiones o el aplazamiento del debate sobre el asunto que se esté discutiendo.

#### Artículo 34

El Presidente, en el ejercicio de sus funciones, queda supeditado a la autoridad de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

### **Uso de la palabra**

#### Artículo 35

Nadie podrá hacer uso de la palabra en la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente sin la autorización previa del Presidente. Con sujeción a lo dispuesto en los artículos 36 y 37, el Presidente concederá la palabra a los oradores en el orden en que hayan manifestado su deseo de hacer uso de ella. El Presidente podrá llamar al orden a un orador cuando sus observaciones no sean pertinentes en relación con el tema que se esté discutiendo.

### **Precedencia**

#### Artículo 36

Podrá darse precedencia en el uso de la palabra al Presidente, el Vicepresidente o el Relator de un comité o grupo de trabajo establecidos para un período de sesiones, o al representante designado por cualquier órgano subsidiario, a fin de que expongan las conclusiones del comité o grupo de trabajo del período de sesiones, o del órgano subsidiario interesado y de que den respuesta a preguntas.

### **Cuestiones de orden**

#### Artículo 37

1. Durante la discusión de cualquier asunto, todo representante podrá en cualquier momento plantear una cuestión de orden, y el Presidente la resolverá inmediatamente conforme al reglamento. Todo representante podrá apelar la decisión del Presidente. La apelación será sometida inmediatamente a votación y la decisión del Presidente prevalecerá a menos que sea revocada en votación por la mayoría de los miembros presentes y votantes.
2. El representante que plantee una cuestión de orden no podrá, en su intervención, hablar sobre el fondo de la cuestión que se esté discutiendo.

### **Limitación del tiempo del uso de la palabra**

#### Artículo 38

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá limitar la duración de las intervenciones de cada orador y el número de veces que cada representante pueda tomar la palabra en relación con un mismo asunto; sin embargo, cuando se trate de cuestiones de procedimiento, el Presidente limitará la duración de cada intervención a cinco minutos como máximo. Cuando la duración del debate esté limitada y un orador haya agotado el tiempo asignado, el Presidente llamará al orden a ese orador inmediatamente.

### **Cierre de la lista de oradores**

#### Artículo 39

En el curso de un debate, el Presidente podrá dar lectura a la lista de oradores y, con el consentimiento de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, declarar cerrada la lista. No obstante, el Presidente podrá otorgar a cualquier representante el derecho a contestar si, a juicio del Presidente, un discurso pronunciado después de que haya declarado cerrada la lista así lo aconseja. Cuando el debate sobre un tema haya concluido por no haber más oradores inscritos, el Presidente, con el consentimiento de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, declarará cerrado el debate.

### **Aplazamiento del debate**

#### Artículo 40

Durante la discusión de un asunto, cualquier representante podrá proponer el aplazamiento del debate sobre el tema que se esté discutiendo. Además del autor de la moción, podrán hablar un representante a favor de la moción y otro en contra, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación.

## **Cierre del debate**

### Artículo 41

Todo representante podrá proponer en cualquier momento el cierre del debate sobre el asunto que se esté discutiendo, aun cuando otro representante haya manifestado su deseo de hablar. Solo se permitirá hablar al cierre del debate a dos oradores que se opondrán al cierre, después de lo cual la moción será sometida inmediatamente a votación. Si la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente aprueba la moción, el Presidente declarará cerrado el debate.

## **Suspensión o levantamiento de la sesión**

### Artículo 42

Durante la discusión de cualquier asunto, cualquier representante podrá proponer la suspensión o el levantamiento de la sesión. Tales mociones se someterán inmediatamente a votación sin discusión previa.

## **Orden de las mociones de procedimiento**

### Artículo 43

Con sujeción a lo dispuesto en el artículo 37 y cualquiera que sea el orden en que hayan sido presentadas, las siguientes mociones tendrán precedencia, en el orden que a continuación se indica, sobre todas las demás propuestas o mociones presentadas:

- a) Suspensión de la sesión;
- b) Levantamiento de la sesión;
- c) Aplazamiento del debate sobre el asunto que se esté discutiendo;
- d) Cierre del debate sobre el asunto que se esté discutiendo.

## **Propuestas y enmiendas**

### Artículo 44

Normalmente, las propuestas y las enmiendas deberán ser presentadas por escrito al Director Ejecutivo, quien distribuirá copias a los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente en todos los idiomas oficiales. Por regla general, no se debatirá o someterá a votación ninguna propuesta en las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, si no se han distribuido copias a todos los miembros a más tardar la víspera de la sesión. Sin embargo, el Presidente, con el consentimiento de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, podrá permitir el análisis o el examen de las propuestas o enmiendas aun cuando no se hayan distribuido o cuando hayan sido distribuidas el mismo día de la sesión.

## **Decisiones sobre cuestiones de competencia**

### Artículo 45

A reserva de lo dispuesto en el artículo 43, toda moción que requiera una decisión sobre la competencia de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente para pronunciarse sobre una propuesta o enmienda que le haya sido presentada será sometida a votación antes de que se vote sobre la propuesta o enmienda en cuestión.

## **Retiro de mociones**

### Artículo 46

El autor de una moción podrá retirarla en cualquier momento antes de que comience la votación al respecto, a condición de que no haya sido enmendada. Una moción que haya sido así retirada podrá ser presentada de nuevo por otro miembro.

## **Nuevo examen de las propuestas**

### Artículo 47

Cuando una propuesta haya sido aprobada o rechazada, no podrá ser examinada de nuevo en el mismo período de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, a menos que

esta así lo decida por mayoría de dos tercios de los miembros presentes y votantes. La autorización para hacer uso de la palabra sobre una moción de nuevo examen se concederá solamente a dos oradores que se opongan a la moción, después de lo cual esta será sometida inmediatamente a votación.

## **VII. VOTACIONES**

### **Derecho de voto**

#### Artículo 48

Todo miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente tendrá un voto.

### **Mayoría necesaria y significado de la expresión “miembros presentes y votantes”**

#### Artículo 49

1. Con las excepciones taxativas que el presente reglamento establece, las decisiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente se tomarán por mayoría de los miembros presentes y votantes.
2. A los efectos del presente reglamento, la expresión “miembros presentes y votantes” se aplica a los miembros presentes que voten a favor o en contra. Los miembros que se abstengan de votar no son considerados como votantes.

### **Procedimiento de votación**

#### Artículo 50

Sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 56, de ordinario las votaciones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente se harán a mano alzada, pero todo representante puede solicitar una votación nominal, la cual se efectuará siguiendo el orden alfabético de los nombres de los miembros, comenzando con el miembro cuyo nombre haya elegido el Presidente por sorteo.

### **Constancia de los votos emitidos en votación nominal**

#### Artículo 51

El voto de cada miembro que participe en una votación nominal será consignado en los documentos pertinentes de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

### **Normas que deben observarse durante la votación**

#### Artículo 52

Después que el Presidente haya anunciado que comienza la votación, ningún representante podrá interrumpirla, salvo para plantear una cuestión de orden relativa a la forma en que se esté efectuando. El Presidente podrá permitir a los miembros que expliquen su voto, ya sea antes o después de la votación, excepto cuando la votación sea secreta. El Presidente podrá limitar la duración de estas explicaciones. El Presidente no permitirá que el autor de una propuesta o enmienda explique su voto sobre dicha propuesta o enmienda.

### **División de las propuestas y enmiendas**

#### Artículo 53

Cualquier representante podrá pedir que las partes de una propuesta o de una enmienda sean sometidas a votación separadamente. Si algún miembro se opone a la moción de división, dicha moción será sometida a votación. Se concederá la palabra para referirse a la moción de división únicamente a dos representantes a favor y a dos en contra. Si la moción de división es aceptada, las partes de la propuesta o de la enmienda que ulteriormente hayan sido aprobadas serán sometidas a votación en conjunto. Si todas las partes dispositivas de una propuesta o de una enmienda fuesen rechazadas, se considerará que la propuesta o la enmienda ha sido rechazada en su totalidad.

## **Votaciones sobre las enmiendas**

### Artículo 54

1. Cuando se presente una enmienda a una propuesta, se votará primero sobre la enmienda. Cuando se presenten dos o más enmiendas a una propuesta, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente votará primero sobre la que se aparte más, en cuanto al fondo de la propuesta original y, a continuación, sobre la enmienda que, después de la votada anteriormente, se aparte más de dicha propuesta, y así sucesivamente hasta que se haya votado sobre todas las enmiendas. No obstante, cuando la aprobación de una enmienda implique necesariamente el rechazo de otra, esta última no será sometida a votación. Si se aprueban una o varias de las enmiendas, se someterá a votación la propuesta modificada. Si no se aprueba ninguna enmienda, se votará sobre la propuesta en su forma original.
2. Se considerará que una moción es una enmienda a una propuesta cuando entraña una adición, una supresión parcial o una modificación de tal propuesta.

## **Votaciones sobre las propuestas**

### Artículo 55

1. Cuando haya dos o más propuestas relativas a la misma cuestión, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, a menos que resuelva otra cosa, votará sobre tales propuestas en el orden en que hayan sido presentadas. Después de cada votación, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá decidir votar o no sobre la propuesta siguiente.
2. Sin embargo, las mociones encaminadas a que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente no se pronuncie sobre el fondo de tales propuestas serán consideradas como cuestiones previas y se someterán a votación antes que dichas propuestas.

## **Elecciones**

### Artículo 56

Todas las elecciones se efectuarán por votación secreta a menos que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente decida otra cosa.

### Artículo 57

1. Si, cuando se trate de elegir una sola persona o un solo miembro, ningún candidato obtiene en la primera votación la mayoría requerida, se procederá a una segunda votación limitada a los dos candidatos que hubiesen obtenido el mayor número de votos. Si en la segunda votación los votos se dividen por igual, el Presidente resolverá el empate por sorteo.
2. En caso de que, en la primera votación, dos o más candidatos hayan quedado en segundo lugar con el mismo número de votos, se procederá a una votación especial a fin de reducir a dos el número de candidatos. Cuando sean tres o más los candidatos empatados con el mayor número de votos en la primera votación, se procederá a una segunda votación; si vuelve a producirse empate entre más de dos candidatos, se reducirá a dos, por sorteo, el número de candidatos, y la votación, limitada a estos dos candidatos, se efectuará en la forma prevista en el párrafo anterior.

### Artículo 58

1. Cuando hayan de cubrirse al mismo tiempo y en las mismas condiciones dos o más puestos electivos, se declarará elegidos a aquellos candidatos que obtengan en la primera votación la mayoría requerida.
2. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría es mayor que el número de puestos por cubrir, se declarará elegidos a aquellos candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos.
3. Si el número de candidatos que obtienen esa mayoría es menor que número de puestos por cubrir, se procederá a votaciones adicionales para cubrir los puestos restantes, limitándose la votación a los candidatos que hayan obtenido el mayor número de votos en la votación anterior, de tal modo que el número de candidatos no sea superior al doble del número de puestos por cubrir. Sin embargo en el caso de que un mayor número de candidatos se encuentren empatados, se procederá a una votación especial a fin de reducir al número requerido el número de candidatos.
4. Si después de tres votaciones limitadas a un número determinado de candidatos no se llega a ningún resultado decisivo, se procederá a votaciones libres en las cuales los miembros podrán votar

por cualquier persona o miembro que cumpla las condiciones. Si después de tres votaciones libres no se llega a ningún resultado decisivo, en las tres votaciones siguientes (con excepción de los casos de empate análogos al mencionado al final del párrafo precedente) solamente se podrá votar por los candidatos que hubieran obtenido mayor número de votos en la tercera votación libre. El número de tales candidatos no será superior al doble de los puestos que queden por cubrir.

5. En las tres votaciones siguientes se podrá votar por cualquier persona o miembro que cumpla las condiciones, y así sucesivamente hasta que se hayan cubierto todos los puestos.

### **Empates**

#### Artículo 59

En caso de empate en una votación cuyo objetivo no sea una elección, se considerará rechazada la propuesta.

## **VIII. COMITÉS Y GRUPOS DE TRABAJO DE PERÍODOS DE SESIONES O ENTRE PERÍODOS DE SESIONES Y ÓRGANOS SUBSIDIARIOS DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE EL MEDIO AMBIENTE**

#### Artículo 60

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá establecer los comités y grupos de trabajo de períodos de sesiones o entre períodos de sesiones y los órganos subsidiarios que sean necesarios para el desempeño eficaz de sus funciones.

### **Comités y grupos de trabajo constituidos para los períodos de sesiones**

#### Artículo 61

1. En cada período de sesiones, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá constituir comités y grupos de trabajo integrados por sus miembros y remitirles cualquier asunto que figure en el programa para que lo estudien e informen al respecto.
2. Los comités y grupos de trabajo del período de sesiones podrán establecer subcomités y subgrupos de trabajo. Los comités y grupos de trabajo del período de sesiones podrán establecer subcomités y subgrupos de trabajo, cuyos miembros serán designados por el comité o grupo de trabajo pertinente.
3. El presidente de un comité o grupo de trabajo del período de sesiones podrá declarar abierta una sesión y permitir el desarrollo del debate cuando esté presente al menos la cuarta parte de los miembros de ese comité o grupo de trabajo. Se requerirá la presencia de una mayoría de los miembros para que se pueda adoptar cualquier decisión.
4. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3 precedente, las disposiciones de los artículos 33 a 59 del presente reglamento se aplicarán, según proceda, a las actuaciones de los comités y los grupos de trabajo constituidos para el período de sesiones, y de cualquier subcomité o subgrupo creado por ellos.

#### Artículo 62

Cada comité o grupo de trabajo que se constituya para un período de sesiones elegirá los miembros de su Mesa, salvo que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente decida otra cosa. Al elegir su Mesa, cada comité o grupo de trabajo que se constituya para un período de sesiones tendrá debidamente en cuenta el principio de la representación geográfica equitativa.

### **Órganos subsidiarios de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y grupos de expertos**

#### Artículo 63

1. La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá establecer los órganos subsidiarios permanentes o especiales que sean necesarios para el desempeño eficaz de sus funciones, así como los grupos de expertos que se requieran para examinar problemas determinados y formular recomendaciones.

2. Todo Estado Miembro de las Naciones Unidas, de un organismo especializado o del Organismo Internacional de Energía Atómica, sea o no miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, podrá ser miembro de un órgano subsidiario de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Al determinar el número de miembros de dichos órganos y elegirlos, la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente tendrá debidamente en cuenta la conveniencia de incluir entre los miembros de esos órganos a los Estados que tengan interés especial en las cuestiones tratadas por dichos órganos, así como la necesidad de asegurar la distribución geográfica equitativa.

3. Los reglamentos de los órganos subsidiarios serán los de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, según proceda, con las modificaciones que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente resuelva introducir atendiendo a las propuestas de los órganos subsidiarios interesados. Cada órgano subsidiario elegirá su Mesa.

4. Cada órgano subsidiario, teniendo en cuenta las fechas del período ordinario de sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, así como los temas que esta le remita, podrá fijar su propio orden de prioridades dentro del programa de trabajo establecido por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y, en consulta con el Director Ejecutivo, reunirse cuando sea necesario.

## **IX. IDIOMAS Y ACTAS**

### **Idiomas e interpretación**

#### Artículo 64

1. El árabe, el chino, el español, el francés, el inglés y el ruso serán los idiomas oficiales y de trabajo de Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Los discursos pronunciados en cualquiera de estos idiomas serán interpretados a los demás idiomas de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

2. Cualquier representante podrá hacer uso de la palabra en un idioma distinto de los idiomas oficiales de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. En ese caso, el representante se encargará de proporcionar la interpretación a uno de los idiomas de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. La interpretación hecha por los intérpretes de la Secretaría a los demás idiomas de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá basarse en la interpretación a ese primer idioma.

### **Idiomas en que se proporcionará el texto de las resoluciones, las demás decisiones oficiales y los documentos, y distribución de los mismos**

#### Artículo 65

1. Todas las resoluciones, declaraciones, recomendaciones y demás decisiones oficiales de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, así como de sus informes a la Asamblea General y de otros documentos, se pondrán a disposición en los idiomas de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente.

2. El texto de las resoluciones, declaraciones, recomendaciones y demás decisiones oficiales adoptadas por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, los comités que esta constituya para los períodos de sesiones y demás órganos subsidiarios, de haberlos, será distribuido por la Secretaría a todos los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y a los demás participantes en el período de sesiones. El texto impreso de esas resoluciones, declaraciones, recomendaciones y demás decisiones oficiales, así como de los informes de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente a la Asamblea General, será distribuido después de la clausura del período de sesiones a todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas o a los miembros de los organismos especializados o del Organismo Internacional de Energía Atómica, y a las organizaciones intergubernamentales mencionadas en el artículo 68 del presente reglamento.

### **Grabaciones sonoras de las sesiones**

#### Artículo 66

La Secretaría, de conformidad con la práctica seguida por las Naciones Unidas, conservará las grabaciones sonoras de las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente

y de los comités que esta constituya para los períodos de sesiones. Se harán asimismo grabaciones de los debates de los órganos subsidiarios cuando estos así lo decidan.

## **X. SESIONES PÚBLICAS Y SESIONES PRIVADAS**

### Artículo 67

Las sesiones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente, de los comités y grupos de trabajo constituidos para el período de sesiones y de los órganos subsidiarios, de haberlos, serán públicas, a menos que el órgano interesado decida otra cosa. De ser posible, esas deliberaciones se transmitirán al público en general por medios electrónicos.

## **XI. PARTICIPACIÓN DE ESTADOS QUE NO SEAN MIEMBROS DE LA ASAMBLEA DE LAS NACIONES UNIDAS SOBRE MEDIO AMBIENTE**

### Artículo 68

Cualquier Estado Miembro de las Naciones Unidas, o miembro de un organismo especializado o del Organismo Internacional de Energía Atómica, que no sea miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá participar en las deliberaciones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. El Estado que así participe no tendrá derecho de voto, pero podrá presentar propuestas que podrán ser sometidas a votación a solicitud de cualquier miembro de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente. Las disposiciones del presente artículo se aplicarán, *mutatis mutandis*, a la participación en un órgano subsidiario de Estados que no sean miembros del mismo.

## **XII. PARTICIPACIÓN DE ORGANISMOS ESPECIALIZADOS, DEL ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGÍA ATÓMICA, DE ÓRGANOS DE LAS NACIONES UNIDAS Y DE OTRAS ORGANIZACIONES INTERGUBERNAMENTALES**

### Artículo 69

1. Los representantes de los organismos especializados, del Organismo Internacional de Energía Atómica y de los órganos pertinentes de las Naciones Unidas, así como de las organizaciones intergubernamentales mencionadas en el párrafo 5 [de la sección IV de la resolución 2997 \(XXVII\)](#) de la Asamblea General, designados al efecto por la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrán participar sin derecho de voto, por invitación del Presidente de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o, en su caso, del Presidente del órgano subsidiario de que se trate, en las deliberaciones de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y de sus órganos subsidiarios relativas a temas comprendidos en su esfera de actividades.
2. La Secretaría distribuirá a los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o del órgano subsidiario de que se trate las exposiciones escritas de los organismos especializados, del Organismo Internacional de Energía Atómica y de los órganos de las Naciones Unidas, así como de otras organizaciones intergubernamentales mencionadas en el párrafo 1, relativas a temas incluidos en el programa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o del órgano subsidiario de que se trate.
3. Una organización de integración económica regional<sup>1</sup> podrá participar en las deliberaciones de la Asamblea de Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente con las mismas modalidades que se aplican a su participación en los períodos de sesiones y en la labor de la Asamblea General.

---

<sup>1</sup> Véase a ese respecto [la resolución 65/276 de la Asamblea General](#).

### **XIII. OBSERVADORES DE ORGANIZACIONES NO GUBERNAMENTALES INTERNACIONALES**

#### Artículo 70

1. Las organizaciones no gubernamentales internacionales que se interesen por las cuestiones del medio ambiente, a las que se hace referencia en el párrafo 5 de la sección IV de la resolución 2997 (XXVII) de la Asamblea General, podrán designar representantes para que asistan en calidad de observadores a las sesiones públicas de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente y de sus órganos subsidiarios, si los hubiere. La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente aprobará de cuando en cuando, y revisará cuando sea necesario, una lista de esas organizaciones. Por invitación del Presidente, o en su caso, del Presidente del órgano subsidiario, y a reserva de la aprobación de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o del órgano subsidiario de que se trate, las organizaciones no gubernamentales internacionales podrán formular exposiciones orales sobre temas comprendidos en su esfera de actividades.

2. La Secretaría distribuirá a los miembros de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o del órgano subsidiario de que se trate, en la cantidad y en los idiomas en que se le faciliten, las exposiciones escritas de las organizaciones no gubernamentales internacionales mencionadas en el párrafo 1 precedente relativas a temas del programa de la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente o de sus órganos subsidiarios.

### **XIV. MODIFICACIÓN Y SUSPENSIÓN DE ARTÍCULOS DEL REGLAMENTO**

#### Artículo 71

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá modificar cualquiera de los artículos del presente reglamento o suspender su aplicación, con sujeción a lo dispuesto en los artículos 72 y 73 del mismo.

#### Artículo 72

No podrá introducirse ninguna modificación en los artículos del presente reglamento antes de que la Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente haya recibido, de uno de sus comités o grupos de trabajo establecido al efecto, un informe sobre la modificación propuesta.

#### Artículo 73

La Asamblea de las Naciones Unidas sobre el Medio Ambiente podrá suspender la aplicación de cualquiera de los artículos del presente reglamento a condición de que la propuesta relativa a la suspensión haya sido notificada con 24 horas de antelación. Si ningún miembro se opone, podrá excusarse la notificación.

---